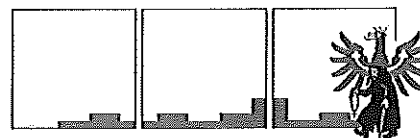


**STADT STERZING**AUTONOME PROVINZ BOZEN  
SÜDTIROL**CITTÀ DI VIPITENO**PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO

STADTGEMEINDE STERZING AUTONOME PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL NIEDERSCHRIFT	COMUNE DI VIPITENO PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO VERBALE
über die Ausschreibung mittels offenem Verfahren für die Vergabe verschiedene Dienstleistungen betreffend der Erstellung des Vorprojekts, des endgültigen Projekts, des Ausführungsprojekts, der Bauleitung, Abrechnung und Sicherheitskoordinierung für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins	sulla procedura aperta per l'incarico di diverse prestazioni tecniche relative all' elaborazione del progetto preliminare, del progetto definitivo ed esecutivo, direzione dei lavori, contabilità e coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione ed esecutiva per la nuova costruzione della caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes
Ausschreibungsbetrag: 250.580,00 Euro (inklusive Option)	Importo a base d'asta: 250.580,00 Euro (inclusa l'opzione)
Im Jahre zweitausendundzwanzig, am achten Februar um 15:30 Uhr mittels Videokonferenz.	L'anno duemilaeventuno l'otto di febbraio alle ore 15.30 tramite videoconferenza.
VORAUSSGESCHICKT:	PREMESSO:
- dass mit Beschluss des Stadtrates Nr. 404 vom 14.10.2020 die Festlegung der Vergabeart, des Verfahrens und das Kriterium für die Zuschlagserteilung für die Ausarbeitung des Vorprojektes, des endgültigen Projektes, der Ausführungsplanung, Bauleitung und Sicherheitskoordination in der Planungs- und Ausführungsphase für den Neubau der Feuerwehrrhalle Thuins erfolgt ist;	- che con delibera di Giunta n°404 d.d. 14.10.2020 è stato determinato il sistema di scelta del contraente, ed il criterio e metodo di aggiudicazione per la progettazione preliminare, la progettazione definitiva ed esecutiva, direzione dei lavori ed il coordinamento di sicurezza nella fase di progettazione ed esecuzione per la nuova costruzione della caserma dei Vigili del Fuoco di Tunes;
- dass sich der Betrag für diese Dienstleistungen auf € 250.580,00 inklusive Option beläuft;	- che l'importo per queste prestazioni ammonta a € 250.580,00, l'opzione inclusa;
Die Wettbewerbsbehörde, im Sinne des Art. 13 der Gemeindeverordnung für die Verfahren zur Vergabe von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen, genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 44 vom 13.11.2019, die sich folgendermaßen zusammensetzt:	L'autorità di gara è costituita ai sensi dell'art. 13 del regolamento Comunale per le procedure di affidamento di lavori, forniture e servizi, approvato con delibera consigliere n. 44 del 13.11.2019, come segue:
- Dr. Nikolaus Holzer, Gemeindesekretär,	- Dr. Nikolaus Holzer, Segretario comunale
- Erster Zeuge: Dr. Kathrin Kral EVV	- primo testimone: Dr. Kathrin Kral, RUP
- Zweiter Zeuge: Lydia Mair	- secondo testimone: Lydia Mair

Angesichts der Tatsache, dass bei telematischen Verfahren nicht nur die Nachverfolgung aller Phasen, sondern auch die Unversehrtheit der elektronischen Umschläge, welche die Angebote enthalten, und die Integrität jedes vorgelegten Dokumentes garantiert ist, besteht keine Pflicht, die Öffnung der Angebote in öffentlicher Sitzung vorzunehmen.	Nelle procedure telematiche, in considerazione del fatto che non solo è garantita la tracciabilità di tutte le fasi ma anche l'inviolabilità delle buste elettroniche contenenti le offerte e l'incorruttibilità di ciascun documento presentato, non sussiste l'obbligo di svolgere le operazioni di apertura delle offerte in seduta pubblica (art. 21 lp 3/2020).
Der automatische Ausschluss kommt nicht zur Anwendung.	Non opera l'esclusione automatica.
Die Modalitäten und Bedingungen der Ausschreibung wurden in den Ausschreibungsbedingungen und in den auf dem Portal der telematischen Ausschreibung veröffentlichten Ausschreibungsunterlagen festgelegt. Es sind 15 Fragen eingegangen, und es ist eine Abänderung der Ausschreibung erfolgt. Die virtuellen Umschläge werden im Portal der telematischen Ausschreibungen aufbewahrt.	Le modalità e condizioni della gara sono state stabilite nel disciplinare di gara, nella documentazione di gara pubblicata sul portale delle gare telematiche.  Sono pervenute 15 quesiti ed è stata effettuata una modifica della gara. Le buste virtuali sono conservate sul portale delle gare telematiche.
Vorausgeschickt,	Premesso
- dass die Ausschreibungsbehörde die Öffnung des virtuellen Umschlags "A" mit den administrativen Unterlagen am 20.11.2020 vorgenommen hat,	- che l'Autorità di gara ha effettuato l'apertura della busta virtuale "A" contenente la documentazione amministrativa presentata dai rispettivo concorrenti il giorno 20.11.2020.
- dass die Ausschreibungsbehörde die Öffnung des virtuellen Umschlags "B" mit den technischen Unterlagen am 26.11.2020 vorgenommen hat,	- che l'Autorità di gara ha effettuato l'apertura della busta virtuale "B" contenente la documentazione amministrativa presentata dai rispettivo concorrenti il giorno 26.11.2020.
Die Wettbewerbsbehörde hat dem Stadtrat einen Vorschlag zur Ernennung der Bewertungskommission für die Bewertung der technischen Angebote unterbreitet und mit Beschluss des Stadtrates Nr. 492 vom 25.11.2020 wurde dieser Vorschlag angenommen. Die Bewertungskommission besteht aus folgenden Mitgliedern:	L'Autorità di gara ha presentato alla Giunta comunale una proposta di nomina della commissione di valutazione delle offerte tecniche e con delibera di Giunta del 25.11.2020 è stata approvata la proposta di nomina.  La commissione di valutazione è costituita dai seguenti membri:
Ing. Alexander Gruber (Präsident/ Presidente) Ing. Kathrin Kral Arch. Luca Canali	
- dass die Bewertungskommission die Bewertung der technischen Unterlagen abgeschlossen hat und die Wettbewerbsbehörde am 28.01.2020 die Öffnung der wirtschaftlichen Angebote vorgenommen hat;	- che la Commissione di valutazione ha concluso la valutazione della documentazione tecnica e l'Autorità di gara ha effettuato l'apertura delle offerte economiche;
- dass die Wettbewerbsbehörde der von den Teilnehmern gebotene Abschlag bekannt gegeben:	Viene data lettura del ribasso offerto dai partecipanti:
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Baldi Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 35,5%</li> <li>• Bietergemeinschaft Plan Team GmbH/Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 42,80%</li> <li>• Bietergemeinschaft BTG Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 41,99%</li> </ul>	

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Delueg Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 28,70%</li> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Dellago Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 36,48%</li> <li>• IPM Integrated Projekts Managements Srl 40,32%</li> <li>• Netzwerkzusammenschluss Arch. Moser Aggregazione di rete 18,90%</li> <li>• Bietergemeinschaft Mahlknecht Architekten Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 37,80%</li> <li>• Bietergemeinschaft Eidos Consulting GmbH/ Srl Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 43,23%</li> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Rinner Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 31,10%</li> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Stifter&amp;Bachmann Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 38,12%</li> <li>• Bietergemeinschaft Arch. Tasser Raggruppamento Temporaneo di Professionisti 35,20%</li> <li>• Team FF Thuins Arch. Haller&amp;Ohnewein 33%</li> <li>• Team FF Halle Thuins Arch. Menz&amp;Gritsch 35,80%</li> </ul>	
Die Wettbewerbsbehörde hat festgestellt, dass das Angebote der Bietergemeinschaft BTG das Angebot mit der höchsten Punktezah ist, und das wie auch das Angebot der Bietergemeinschaft Plan Team GmbH als übertrieben niedriges Angebot erachtet wurde.	L'Autorità di gara ha constatato che l'offerta del raggruppamento temporaneo di professionisti BTG é quella con il punteggio più alto e che viene considerata, come l'offerta del raggruppamento temporaneo di professionisti Plan Team Srl come offerta anomala.
Die Überprüfungen des ersten ungewöhnlich niedrigen Angebotes wurde vom EVV mit Unterstützung der Bewertungskommission vorgenommen. Der Wettbewerbsbehörde wurde ein entsprechender Bericht vorgelegt, aus dem hervorgeht, dass das Angebot als nicht ungewöhnlich niedrig gewertet wird.	La verifica sulle offerte anormalmente basse è stata svolta dal RUP con il supporto della commissione di valutazione.  All'Autorità di gara è stata presentata una relativa relazione dalla quale risulta che l'offerta non viene valutata anormalmente bassa.
Die Ausschreibungsbehörde erklärt, dass die Genehmigung des wirtschaftlichen Angebots im Portal keiner inhaltlichen Genehmigung des Dokuments gleichkommt, und ausschließlich aufgrund der Notwendigkeit die Fortsetzung der informatischen Prozedur im Portal zu gewährleisten, vorgenommen wird.	L'Autorità di gara dichiara che l'approvazione a portale dell'offerta economica é un atto necessario al solo fine di consentire la prosecuzione del flusso informatico e non implica l'approvazione del contenuto del documento.
Dies vorausgeschickt, wird unter Berücksichtigung der Punkte für die Qualität sowie des angebotenen Abschlages die provvisorische Rangordnung erstellt, die dieser Niederschrift beigelegt wird.	Ciò premesso, tenuto conto del punteggio per la qualità e del ribasso offerto si forma la graduatoria provvisoria, la quale viene allegata al presente verbale
- die Wettbewerbsbehörde stellt fest, dass die Bietergemeinschaft BTG, Baubüro Ingenieurgemeinschaft – Arch. Baumgartner – Geom. Decassiani – Arch. Steger – Arch. Mutschlecher – Pfeifer Partners GmbH – Energytech GmbH – archacustica Ohg das Angebot mit der höchsten Punktezah vorgelegt hat, weshalb sie den Zuschlag für die gegenständlichen Dienstleistungen mit einem Betrag von € 81.898,48 vorbehaltlich Kontrolle der beigelegten Unterlagen erteilt.	- L'Autorità di gara consta che il Raggruppamento temporaneo impresa BTG, Baubüro Associazione Ingegneri – Arch. Baumgartner – Geom. Decassiani – Arch. Steger – Arch. Mutschlecher – Pfeifer Partners Srl – Energytech Srl – archacustica Snc ha presentato l' offerta con il punteggio più alto per cui aggiudica i servizi in oggetto per un importo di € 81.898,48 compreso i costi per la sicurezza, salvo controllo della documentazione allegata.
Zu diesen Amtshandlungen erfolgen keinerlei Einwendungen und Bemerkungen.	Non vengono presentate dichiarazioni ed osservazioni in riguardo a quanto svolto.
Datum der Niederschrift des Protokolls 08.02.2021	Data di redazione del verbale 08.02.2021
Gelesen, genehmigt und unterfertigt:	Letto, approvato e sottoscritto:

Dr. Nikolaus Holzer, Gemeindesekretär  
Präsident- Presidente

Dr. Kathrin Kral  
Erster Zeuge- Primo Testimone  
EW-RUP

Lydia Mair  
Zweiter Zeuge- Secondo Testimone

---

La sottoscrizione a stampa sulla copia cartacea sostituisce ai sensi dell'art. 3 del decreto legislativo 12.02.1993, n. 39 la firma digitale apposta sul documento amministrativo informatico originale.

Il documento amministrativo informatico originale è stato prodotto e viene conservato secondo le regole tecniche previste dall'art. 71 del decreto legislativo 07.03.2005, n. 82.

Die aufgedruckte Unterschrift auf der Papierkopie ersetzt im Sinne des Art. 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12.02.1993, Nr. 39 die auf dem originalen elektronischen Verwaltungsdokument angebrachte digitale Unterschrift.

Das originale elektronische Verwaltungsdokument ist gemäß der technischen Vorschriften nach Art. 71 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 07.03.2005, Nr. 82 erstellt worden und wird im Sinne der genannten Vorschriften aufbewahrt.

---

Originale firmato digitalmente da: - Original digital unterschrieben von:

KRAL KATHRIN

il/am/ai 09.02.2021 11:02:00

HOLZER NIKOLAUS

il/am/ai 09.02.2021 16:02:00

---

Copia cartacea creata il - Papierkopie erstellt am

12.02.2021 11:19:15

